

Introduction aux sources documentaires conservées à l'Institut d'Études sino-vietnamiennes

NGUYỄN Tuấn Cường*

*Institut Hán Nôm-Institut de Recherches et d'Études des textes rédigés en écritures chinoises
et démotiques (Académie des Sciences sociales du Vietnam)*

Reçu le 26 novembre 2019

Relu et modifié le 20 décembre 2019. Accepté le 15 janvier 2020

Résumé : L'Institut de Recherches sino-vietnamiennes (Institut Hán Nôm) a été créé en 1970. Rattaché à l'Académie des Sciences sociales du Vietnam créé en 1970, il est chargé de la collecte, de la recherche et de la communication des documents écrits en sino-vietnamien (chinois classique et vietnamien démotique) et conservés au Vietnam. Ces documents ont commencé à être collectés par l'École française d'Extrême-Orient au début du 20^e siècle avant que ce travail soit poursuivi pendant près d'un siècle jusqu'à nos jours. L'Institut Hán Nôm conserve le plus grand fonds de documents sino-vietnamiens, soit près de 35 000 livres et plus de 70 000 estampages d'inscriptions (sans compter d'autres sources complémentaires). Cet article présente sommairement la constitution du dépôt de livres de l'Institut qui comprend, d'une part, les documents hérités de l'EFEO puis ceux qui ont, d'autre part, été collectés à partir de 1979. Afin de pouvoir répondre aux demandes actuelles des chercheurs et des lecteurs toujours plus nombreux, cet article souligne l'importance d'assurer une meilleure accessibilité à ces documents par l'internationalisation et l'informatisation des activités de documentation¹.

Mots-clés : L'Institut d'Études sino-vietnamiennes, documents sino-*nôm*, formation, accessibilité, utilisation.

* Coordonnées des auteurs.

Courriel : cuonghannom@gmail.com

¹ Sources : article publié en chinois :

阮俊強, 《越南漢喃研究院所藏漢喃資料的歷史、特徵與前瞻》, 載: 何華珍、阮俊強主編, 《東亞漢籍與越南漢喃古辭書研究》, 北京: 中國社會科學院出版社, 2017, ISBN: 978-7-5203-0982-0, 頁1-13./// Hà Hoa Trân, Nguyễn Tuấn Cường chủ biên, *Nghiên cứu Hán tịch Đông Á và Tài thư cổ Hán Nôm Việt Nam*, Bắc Kinh: Trung Quốc Xã hội khoa học Xuất bản xã, 2017, ISBN: 978-7-5203-0982-0, tr. 1-13.

Documentary Sources at the Institute of Hán-Nôm Studies : Formation Process, Characteristics and Exploitation Potential

NGUYỄN Tuấn Cường*

Institute of Hán-Nôm Studies, Vietnam Academy of Social Sciences (VASS)

Received 26 November 2019

Revised 20 December 2019. Accepted 15 January 2020

Abstract : As part of the Vietnam Academy of Social Sciences, the Institute of Hán-Nôm Studies (Viện Nghiên cứu Hán Nôm), founded in 1970, is responsible for the collection, preservation, research and promotion of *hán-nôm* (two kinds of scripts for classical Chinese and demotic Vietnamese) documents in Vietnam. These documents were first collected by the École Française d'Extrême-Orient at the beginning of the 20th century, and this work has continued for almost a century until today. The Institute of Hán-Nôm Studies maintains the largest collection of Hán-Nôm documents of any institution, with nearly 35 000 books and more than 70 000 inscription rubbings (not counting other additional sources). This article briefly presents the formation process of the aforementioned collection, which includes both documents inherited from the EFEO, as well as those collected by the Institute after 1979. In response to the ever-increasing demands of researchers and readers, this article also highlights the importance of ensuring better accessibility and exploitation of these documents through the internationalization and computerization of documentation activities.

Keywords : Institute of Hán-Nôm Studies, *hán-nôm* documents, formation, accessibility, exploitation.

* Corresponding author.

E-mail : cuonghannom@gmail.com